

Foaropwurd

Yn 2015 is it nije *Lieteboek. Sjonge en bidde thús en yn tsjerke* útkommen. Mei syn 1016 lieten mei it no al in monumint foar de Fryske earetsjinst neamd wurde. As oersetting fan de Hollânske ferzje út 2013 befettet it *Lieteboek* lykwols hast gjin lieten dy't oarspronklik yn it Frysk skreaun binne. Fierders binne der njonken it *Lieteboek* noch in hiel soad oersettingen yn it Frysk beskikber fan lieten dy't graach songen wurde. Krúspunt (moetingsplak foar it Frysk yn en om 'e tsjerke) en Deputaten Fryske Earetsjinsten (fan 'e frijmakke grifformearde tsjerken yn Fryslân) hawwe de hannen gearslein om lieten út beide kategoryen te sammeljen. Dizze bondel mei 168 lieten is dêrfan it resultaat.

Lykas it nije *Lieteboek* hat de bondel in oekumenyske opset. Faaks noch wat breder. Wy hoopje dat dizze bondel in weardefolle oanfolling op it *Lieteboek* wêze mei foar de folle breedte fan de tsjerken en gemeenten yn Fryslân.

Foar ús wie in wichtich seleksjekritearium dat in liet yn syn sjenre represintatyf is. Dat wy in liet opnommen hawwe wol dêrom net sizze dat it nei ús betinken in tsjerkeliet is. Mar de earetsjinst is breder as de tsjerketsjinst. Ek om de tsjerke hinne wurde lieten songen, meastentiids yn it Hollânsk. It like ús goed en stypje ek dizze foarm fan earetsjinst mei nije Fryske oersettingen fan lieten dy't in soad minsken dierber binne.

Al bestiet dizze bondel foar in grut part út lieten dy't yn ferskillende tsjerklike rûnten graach songen wurde, wy hawwe ek in substansjeel oantal nije lieten selektearre dêr't wy fan hoopje dat se yn Fryslân yngong fine sille.

De titel dy't wy dizze Krúspuntbondel meijûn hawwe is *Lieten fan leauwe en langstme*. Want it liet fan 'e tsjerke beweecht him tusken lear en libben, tusken antwurd en fraach, tusken de wrâld dy't is en de wrâld dy't komt: tusken leauwe en langstme. It is ús hertlike winsk dat dizze oanfolling op it *Lieteboek* in ekstra stimulâns wêze mei foar de Fryske earetsjinst yn en om 'e tsjerke.

Sipke E. Huisman, *foarsitter fan Stifting Krúspunt Frysk Oekumenysk Platfoarm*
David de Jong, *foarsitter fan Deputaten Fryske Earetsjinsten*

Ynhâld

5 Liet fan it liet

BIBELLIETEN

7 Psalmen

12 Kantiken

21 Fertellieten

TIDEN FAN 'E DEI

32 Moarn

38 Itenstiid

39 Ofsluting fan de (skoal)dei

40 Jûn

DE EARSTE DEI

43 Begjin

46 Drompelgebed

47 Kyrie en Gloria

49 Skuldbelidenis en
genedeferkundiging

54 De tsien wurden

59 Om de Skriften hinne

62 Kredo

69 Belidenis en doop

72 Ynsammeljen jeften

74 Miel fan de Hear

79 Utstjoering en seine

TIDEN FAN IT JIER

82 Advintstiid

88 Krysttiid

94 Epifanytiid

102 Fjirtichdage tiid

108 Trije dagen fan Peaske

120 Himelfeart

125 Pinkster

128 Trinitatis

129 Riscing

133 Herfoarmingsdei

136 Alderheljen

138 Foleining

LIBBEN

151 Libbensreis

172 Trou

175 Leauwe

187 Libbensgrins

MEI-INOAR LIBJE

192 Tsjerke

201 Lofprizing en oanbidding

205 Skepping

213 Gerjochtichheid

215 Frede

REGISTERS

217 Register op begjinrigels en titels

219 Register op oarspronklike
begjinrigels en titels

221 Register op bibelplakken

223 Ferantwurdig:
boarnen en rjochten

1 Liet fan it liet

1 Der is in stim dy't nei - klinkt yn myn ea - ren,
der is in wurd dat lib - bet djip yn my,
der is in boek om my it paad te lea - ren,
refrein mar bop - pe al - les út klinkt in mel - dij.
Liet yn my dat sjongt fan lib - ben,
liet yn my dat freug - de skept,
liet fan my om oer te nim - men,
liet dêr't ik my - sels yn ken.

2 Is der de nacht fan ierdetsjuster swijen,
is der de kjeltme dy't myn siel oerdekt,
dan sil ik dochs noch sjonge fan befrijing,
in nije sang dy't troch it tsjuster brekt.
refrein

3 Der is de hoop dat minsken har fersoenje,
der is de dream fan laam leit by de liuw,
der is it miel fan taastbere fisjoenen,
der is in liet dat alles net sa bliuwt.
refrein

4 En komt de dei dat liif en siel fersinke,
ien sike noch en stilte nimt my wei,
dan sil in liet yn my noch altyd klinke,
in liet fan langst nei tiid en ivichheid.
refrein

5 Tank foar it lûd fan toanen en akkoarden,
tank foar it liet dat mear as wurden seit,
tank foar de stim dy't dûnset oer de noaten,
tank foar de sang dêr't ús bestean yn leit.
refrein

tekst Michaël Steehouder – ‘Er is een woord’
(Lied van het lied – voor Henk Jongerius)
meldij Chris van Bruggen
oersetting David de Jong

2 O Hear, ús God, wat is jo namme grut



1 O Hear, ús God, wat is jo nam - me grut,
dy't ús troch sinne en stjer - ren troch - jûn wurdt.
Hi - mel en ier - de, hiel d' ûn - ei - nich - heid
sprekt fan it wûn - der fan jo hear - lik - heid.

2 O Hear, ús God, Jo ha ta wêzen brocht
seeën en lân yn gouden sinneljocht.
Hoe kinne Jo wat yn ús minsken sjen
en skink' jo hearlikheid oan minskebern?

3 Jo binn' ús, Hear, yn Kristus myld en goed.
Jo jouwe ús ferlossing troch syn bloed.
Jo roppe minsken ta jo hearlikheid:
libben om Jezus' wil yn ivichheid!

4 Dêrom fynt, Hear, ús lofliet noait in ein;
it sjongt yn ús mei freugde syn refrein,
loovjend jo leafde, wjerlûd op jo Wurd:
o Hear, ús God, wat is jo namme grut!

tekst Jan Visser, by Psalm 8 – 'Heer, onze God, hoe heerlijk is uw naam'
oersetting Atze Bosch

meldij Frederick Cook Atkinson – MORECOMBE
© Ars Nova/Kracht van Omhoog/Continental Sound

3 Sa'nien

(♩=94)



Wa mei, o God, be - wen - je



jo hûs, jo berch, dy't hil - lich is?



Dy't in - keld docht wat rjocht is,



dy't rjocht troch see en echt is.



1 Sa'n - ien, dy't oa - ren net be - kletst



en foar gjin noch sa fol - le kwetst,



lit freon en fij - ân yn har wear - de.



Hy dy't fer - smyt wa't Jo fer - smi - te,



it hâldt mei har dy't fan Jo hâl - de,



is bern by Jo oan hûs.

2 In mins dy't docht wat er belooft,
al is it ta syn eigen skea,
dy't net ta neidiel fan syn neiste
himsels ferrieket, net korrump is,

dy't noait ûnskuldigen tenei komt.
Sa'nien hâldt stân foargoed.

tekst René van Loenen, by Psalm 15 – ‘Wie mag, o God, bewonen’
oersetting David de Jong
meldij Roeland Smith

4 Ik fal net út syn hân

(♩=62)



1 Myn God, ik kom by Jo. Dan bin ik fei - lich.



Ik bliuw by wat ik ear - der tsjin Jo sein ha:



Jo binn' myn al - les, Hear, it oa - re is oer - stal - lich. 2 De

2 De minsken rinne wei mei har idoalen
en lizze krûm foar goaden út har dreamen.

It is my neat, ik wol har nammen net iens neame.



3 Myn God, Jo binn' myn diel, Jo binn' myn be - ker.



Jo ha wat goeds be - tocht, it is al hast fan my.




Myn hie - le lib - ben hâl - de Jo yn han - nen



en ik bin o sa wiis mei wat my ta - sein is. 4 De

4 De hiele nacht lis ik oan God te tinken.
 Ik fiel dat Hy der is. Syn wiisheid jout my rêst.
 Dan wurd ik bliid en sjoch myn rêding foar my.
 Ik libje mei myn God. Ik fal net út syn hân.

5 Jo bringe my net ûnder by de deaden.
 Ik bin net samar wei. It grêf is net myn ein.
 Jo lizze my it paad út nei it libben:



hiel ticht by Jo, myn God, kin ik myn lok net op.

tekst Menno van der Beek, by Psalm 16 – ‘Mijn God, ik kom naar u.
 Dan ben ik veilig’
oersetting David de Jong
meldij Sergej Visser

5 Jo rêst yn myn wrâld

(♩=110)



1 De Hear is myn hoe - der, en ik bin syn skiep,
 haw near - ne te - koart oan, Hy soar - get foar al - les.
 Hy wit wêr't it gers groeit, en Hy lit my rin - ne
 nei ron - fel - leas wet - ter, dêr jou ik my del.

Ik doar Him te folg - jen, de pa - den binn' fei - lich
lyk - as Hy foar - sein hat, want Hy wit wêr - hin - ne.
Al rint ek it paad lâns in kleau yn it tsjus - ter,
jo stôk is myn treast, Hear, Jo binn' nei - ste - by. 2 Ik

- 2 Ik fyn oan jo tafel in plak mei myn namme
en sjoch foar it finster oergeunstige minsken.
Jo skinke my yn, en Jo jou' my te iten.
Ik krij folle mear as ea hope of tocht.
Ik wit fan jo goedens, op Jo kin ik bouwe.
Ik fiel alle leafde dy't Jo oan my jouwe.
Ik wit fan in plak mei jo rêst yn myn wrâld, want
ik wit wêr't jo hûs stiet. Ik kom wol teplak.

tekst Menno van der Beek, by Psalm 23 –
'De Heer is mijn herder, en ik zal zijn schaap zijn'
oersetting Rien van den Berg
meldij Sergej Visser

6 In spyltúch bin ik

1 In spyl - túch bin ik yn Gods hân,
ik sjong fan frede en ljocht;
en de dee - moe - di - gen yn 't lân
bring ik in bliid be - rjocht.
De búg - den ûn - der soarch en smert
sill' romte en ryk - dom ha.
Ik sjong de brut - se - nen fan hert
wer freugde en út - sjoch ta.

2 Ik spylje alle finz'nen foar
it âlde frijheidsliet.
Ik spylje foar de tichthûsdoar
salang't dy iepen giet.
Ik sjong foar elke earme siel
dy't yn it leed ferslacht
fan d' alderearste sinnestriel
en 't wiken fan de nacht.

3 Ik sjong, ik sjong foar rap en rût
yn dizze goud'ne moarn:
o minsken, strûp jim fodden út
en lûk de feestklean oan.
Ik sjong it wurd oer berch en dún
fan libben en behâld –
en moarn, dan romje wy it pún
en bouwe in nije wrâld.

tekst Fedde Schurer, by Jesaja 61:1-4
meldij Louise Godin

7 Om't God yn goedens mei ús wol

1 Om't God yn goe - dens mei ús wol,
is ús be - stean noch net oan - ein.
Us lib - ben wurdt fer-nijd en rein,
en fan syn leaf - de fol.

refrein
Wat binn' jo ge - dach - ten oer ús
fol freon - skip, Hear, fol fre - de.
Wat goed is it, Hear, foar in mins
en wachtsje op jo ge - ne - de.

The musical score is written in G minor (three flats) and 6/4 time. It consists of a main melody and a refrain. The main melody has four staves of music with lyrics underneath. The refrain has four staves of music with lyrics underneath. The score includes various musical notations such as treble clefs, notes, rests, and time signature changes (3/4 and 6/4).

2 Noait hat God fan syn wurd berou.

Nij is syn leafde alweroan,
lykas de sinne yn 'e moarn.
Hoe hearlik is jo trou.

refrein

3 No sjong ik: Hear, Jo binn' foar my
al wat ik haw, myn hoop, myn lean.
En op it paad dat ik no gean
wit ik Jo tichteby.

refrein

tekst Anka Brands (1918-1978), by Kleilieten 3:22-26 –
'Het is Gods goedheid en geduld'
oersetting David de Jong
meldij Luit Doornbos

8 De psalm fan Habakuk

O God, myn Hear, ik haw jo boad-skip heard,
Jo haw - we 't each my ie - pen - dien,
no haw ik al jo dwaan fer - stien;
hâld yn jo geunst it ear nei myn ge - bed.
O Hea - re, kom fan fier - ren
by 't om-gean fan 'e jier - ren;
lit yn gram-moe - dich - heid
jo folk net yn har need,
mar tink yn al har leed
om jo barm - her - tich - heid.

2 Jo majesteit rint ierde en himel oer,
jo grime woedet op jo dei
tsjin 't goddeleas en ûntrou skaai;
jo oardiel makket hiel de wrâld oerstjoer.
Jo pylken sill' har reitsje
dy't om ús ûnheil laitsje,
dy't ús nei 't libben stean.
O Hear, nim op dy dei
benearing fan ús wei,
lit ús yn frede gean.

3 Al is it dat de figebeam net bloeit
 de druvebeam gjin fruchten jout,
 gjin grien ûntsprút oan 't wurge hout,
 sels foar 't ferroppe fee gjin iten groeit,
 lykwols jou ik Him eare,
 myn Helper en myn Heare,
 de krêft fan myn bestean.
 Hy dy't ferlost en rêdt,
 lit my mei lichte trêd
 oer feil'ge hichten gean.

tekst Atze Bosch, by Habakuk 3
meldij Genève 1551 – Psalm 40

9 Al soe de figebeam net bloeie

1 Al soe de fi - ge - beam net bloei - e,
 al joech de wyn - stôk neat as skyn,
 dochs sil myn be - ker ryk - lik floei - e,
 want Je - zus skinkt de freug - de - wyn.
 Al jout d' o - li - ve - beam gjin fruch - ten,
 al waakst gjin nôt mear op 'e bou,
 mei Him haw ik gjin kwea te duch - tsjen,
 ik pleit - sje bid - dend op syn trou.

2 Al rint gjin skiep mear yn 'e finne,
al bliuwt it bûthús leech en stil,
'k sil my yn Him ferbliidzje kinne,
dy't is, dy't wie en komme sil.
Ik kin lichtfuottich 't paad wer fine,
Hy lit my oer de hichten gean.
Oan syn beloften sil 'k my bine;
syn macht is grûn fan myn bestean.

3 Al kwelle sykten, soargen, machten,
myn wapen bliuwt Gods wurd aloan.
Syn byld mei ik yn my ferwachtsje,
al klaget satan my ek oan.
Lykwols, ja lykwols sil ik jûchje:
De Heare is myn krêft, myn ljocht,
en elke fijân sil him bûgje
foar Him, dy't ús ferlossing brocht.

tekst C. de Groot-Klein, by Habakuk 3:17-19 –

'Al zou de vijgeboom niet bloeien'

oersetting Atze Bosch

meldij Adriaan Kousemaker

© Ars Nova/Kracht van Omhoog/Continental Sound